

# Задостойники

Для небольшого церковного хора

в редакции В.Ковальджи

(с новым задостойником Пасхи 2001 г.)

*Живоносный источник*

*Москва, 1998*

## ОТ СОСТАВИТЕЛЯ:

“Задостойники” — песнопения, исполняемые на Литургии вместо “Достойно есть” в дни празднования и попразднства Пасхи, двунадесятых праздников, а также в Лазареву субботу, Великий Четверток, Великую Субботу и в преполовение Пятидесятницы (всего около 120 дней в году). Задостойник является одним из ярких отличий праздничной Литургии. Однако, нотной литературы на тексты задостойников, приемлемой для небольшого состава певчих (а ведь, после открытия в последние годы тысяч храмов, в большинстве из них певчих очень немного) явно не хватает. Наиболее распространенные задостойники П.Турчанинова написаны в типичной “правохоронной” фактуре, и когда их пытаются спеть втроем-четвером, ничего хорошего не выходит. Совсем не поддаются исполнению малым составом гармонизации С.Трубачева, помещенные в III-м томе Ирмология. Для однородного состава известны трехголосные обработки А.Рожнова (впрочем, с весьма неудобной партией 3-го голоса). Исполнение же задостойника обиходным ирмосным напевом чаще всего оказывается слишком коротким по времени: священник не успевает вычитать тайную молитву, и возникает пауза (или повторное пение того же). Исходя из всего этого и был составлен сборник “Задостойников для левого хора” в моей редакции (“Композитор”, 1993). Это издание кажется мне теперь весьма несовершенным: практика выявила много недостатков, неточностей, неудобных мест и т.п. Поэтому я предлагаю вниманию регентов второй, значительно переработанный вариант. Редакции в разной степени подвергнуты все задостойники. Главные изменения: другая мелодия запева на Благовещение (по аналогии с Введением и Успением), добавлен запев на Пятидесятницу (текст взят из Обихода Киево-Печерской Лавры, — он лучше и удобнее рекомендуемого в календаре), дан иной, более развернутый напев на Великие Четверток и Субботу (тайная молитва Литургии Василия Великого очень велика, и даже в таком варианте задостойники требуют медленного, протяжного исполнения) и отдельно, для удобства, помещен задостойник на преполовение Пятидесятницы (тот же, что на Рождество Богородицы, но без запева). Все задостойники легко приспособить к любому имеющемуся составу певчих: три женских голоса и один мужской — петь как написано; два женских и два мужских — тенор поет первый голос, или как написано, но тона на полтора ниже; на три голоса — выпускается третий (в однородном женском составе — на выбор, третий или четвертый); вдвоем — два верхних голоса; в одиночку или в унисон — один второй голос (лучше, игнорируя диезы, т.е. петь натуральную седьмую ступень в миноре); наконец, если певчих много, можно продублировать два верхних голоса у I, II сопрано и I, II теноров. Надеюсь, что второе, исправленное и переработанное издание “Задостойников” окажет помощь регентам в составлении праздничных служб.

B. Ковальджи

---

© B. Koval'dzhi

© Православный Центр “Живоносный Источник” в Царицыне

## **СОДЕРЖАНИЕ**

	стр.
1. НА РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЦЫ .....	4
2. НА ВОЗДВИЖЕНИЕ КРЕСТА .....	6
3. НА ВВЕДЕНИЕ БОГОРОДИЦЫ ВО ХРАМ .....	8
4. НА РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО .....	10
5. НА БОГОЯВЛЕНИЕ .....	12
6. НА СРЕТЕНИЕ ГОСПОДНЕ .....	14
7. НА БЛАГОВЕЩЕНИЕ .....	16
8. НА ВХОД ГОСПОДЕНЬ В ИЕРУСАЛИМ .....	18
9. НА ВОЗНЕСЕНИЕ ГОСПОДНЕ .....	20
10. НА ПЯТИДЕСЯТНИЦУ .....	22
11. НА ПРЕОБРАЖЕНИЕ ГОСПОДНЕ .....	24
12. НА УСПЕНИЕ БОГОРОДИЦЫ .....	26
13. НА ПАСХУ ( <i>новый - 2001 г.</i> ) .....	28
14. В ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕРТОК .....	30
15. В ВЕЛИКУЮ СУББОТУ .....	32
16. В ЛАЗАРЕВУ СУББОТУ .....	34
17. В ПРЕПОЛОВЕНИЕ ПЯТИДЕСЯТНИЦЫ .....	35



# 1. На Рождество Богородицы

A musical score for a vocal piece, likely for soprano or alto, with piano accompaniment. The score consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of one flat. The vocal part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are written in Russian, with some words underlined to indicate stress or duration. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piano part includes dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The vocal line includes several melodic phrases with sustained notes and grace notes.

Ве . ли . чай , ве . ли . чай , ду . ше мо .

я , ду . ше мо . я , пре . слав . но . е

рож . де . ство Бо . жи . я Ма . те . ре .

Чуж . де ма . те . рем

дев . ство и стран . но де .

вам де . то . рож . де . ни . е: на Тे .

бе , Бо . го . ро . ди . це , о . бо . я у .

стро . и . ша . ся ; тем Тя

вся пле . ме . на зем . на . я не . пре .

стан . но ве . ли . ча . ем .

## 2. На Воздвижение Креста

Ве . ли . чай,

Ве . ли . чай,

ду . ше мо . я,

ду . ше мо . я,

Пре . чест . ный Крест Гос . по . день.

Та . ин . е . си, Бо . го . ро . ди . це, рай,

не . воз . де . лан . но воз . рас . тив .      ший Хрис . та,

Им . же Крест . но . е Жи . во . нос .

но . е на зем . ли на . са . ди . ся Дре . во;

тем, ны . не воз . но . си . му, по . кла . ня .

ю. ще . ся Е . му, Тя ве . ли . ча . ем.

### 3. На Введение Богородицы во храм

The musical score consists of four staves of music for a solo voice and piano. The top staff uses a soprano C-clef, the second staff an alto F-clef, the third staff a bass G-clef, and the bottom staff a bass F-clef. The key signature is one flat. The music is in common time. The lyrics are written below each staff.

Ан . ге . ли вхож . де . ни . е Пре . чис . ты . я

зря . ще, у . ди . ви . ша . ся: ка . ко Де .

ва вни . де во Свя . та . я Свя . тых .

Я ко о . ду . шев . лен . но . му Бо . жи . ю Ки . во . ту

da ni - ka . ko . же кос . нет . ся ру . ка сквер . ных,

уст . не же вер . ных, Bo . go .

ро . ди . це не . молч . но глас An . ге . ла

вос . пе . ва . ю . ще, сра . дос . ти . ю да во . пи . ют:

ис . тин . но выш . ши всех е . си, Де . во Чис . та . я.

#### 4. На Рождество Христово

Ве - ли - чай,

ве - ли - чай,

ду - ше мо - я,

ду - ше мо - я,

Чест - ней - шу - ю и Слав - ней - шу - ю

гор - них во - инств Де - ву Пре - чис - ту - ю

Бо - го - ро - ди - цу.

Ta - ин - ство стран - но - е ви - жу и пре - слав - но - е:

не - бо вер - теп, пре - стол хе - ру. вим . ский Де - ву,

яс - ли вмес - ти - ли - ще, в них же воз - ле - же

не - вмес - ти - мый Хрис - тос Бог; Е - го - же

вос - пе - ва - ю - ще ве - ли - ча - ем.

## 5. На Богоявление

Ве- ли- чай,  
ве- ли- чай,  
ду- ше мо-.

я,  
ду- ше мо- я,  
Чест- ней- шу- ю

гор-  
них во-  
инств  
Де-  
ву Пре-  
чи-  
ту- ю

Бо-  
го-  
ро-  
ди-  
цу.

Не-  
до-  
у-  
ме-  
ет  
всяк  
я-  
зык  
гла-  
го-  
хва-  
ли-  
ти  
по-

дос. то. я. ни. ю, и. зу. ме. ва. ет же ум и пре. мир. ный

пе. ти Тя, Бо. го. ро. ди. це; о. ба. че Бла. га. я

су. щи, ве. ру при. и. ми, и. бо лю. бовь ве. си

Бо. жест. вен. ну. ю на. шу: Ты бо хрис. ти. ан

е. си Пред. ста. тель. ни. ца, Тя ве. ли. ча. ем.

## 6. На Сретение Господне

Бо-го-ро-ди-це Де-во, у-по-ва-ни-е хри-сти-

а- ном, по-крый, со-блю-ди и спа-си

на Тя у-по-ва- ю-щих. В за-ко-не се-ни

и пи-са-ний об-раз ви- дим, вер- ни-и:

всяк му . жес . кий пол,      ло . жес . на раз . вер . за . я,

свят      Бо . гу;      тем Пер . во . рож . ден . но . е

Сло .      во      От . ца      Без . на . чаль .      на,

Сы . на,      пер . во . ро . дя . ща . ся      Ма .      те . ри . ю

не . ис . ку . со . муж .      но,      ве . ли . ча .      ем.

## 7. На Благовещение

The musical score consists of four staves of music for voice and piano. The lyrics are written below the vocal line in all four staves.

Staff 1 (Treble Clef):  
Бла . го. вест . вуй, зем . ле,

Staff 2 (Bass Clef):  
ра. дость ве . ли . ю, хва . ли . те, не . бе . са,

Staff 3 (Treble Clef):  
Бо . жи . ю сла . ву.

Staff 4 (Bass Clef):  
Я ко о . ду. шев . лен . но . му Бо . жи . ю Ки . во . ту

да . ни . ка . ко . же кос . нет . ся ру . ка сквер . ных,  
 уст . не же вер . ных, Бо . го .

-ро . ди . це не . молч . но глас Ах . ге . ла

вос . пе . ва . ю . ще, сра . дос . ти . ю да во . пи . ют .

Ра . дуй . ся, Бла . го . дат . на . я, Гос . подь с То . бо . ю .

## 8. На Вход Господень во Иерусалим

Бог подъ, и я ви ся нам,  
со ста ви те празд ник,  
и ве се ля ще ся при и ди  
те, воз ве ли чим Хри ста,

сва - и . а . ми и ветвь . ми,

песнь . ми 30 . ву - ще:

Бла . го . сло . вен гря . дый во И . мя

Гос . по . да Спа . са на . ше . го.

## 9. На Вознесение Господне

Ве . ли . чай,

ду . ше мо . я,

воз . нес . ша . го . ся от зем . ли на

не . бо Хри . ста Жиз . но . дав . ца.

Тя, па . че у . ма и сло . ве . се Ма . теръ

Бо . жи . ю, вле . то Без . лет . на .

го не . из . ре . чен . но рожд . шу . ю,

вер . ни . и е . ди . но . муд . рен . но

ве . ли . ча . ем.

## 10. На Пятидесятницу

Ве- ли- чай,

ве- ли- чай,

ду- ше мо- я,

и- же от От- ца ис- хо- дя- ща.

го Свя- та- го Ду- ха.

Ра- дуй- ся, Ца- ри- це,

ма- те- ро- дев- ствен- на- я

Treble clef, key signature of two flats. The vocal line starts with a sustained note followed by eighth notes. The lyrics are: славо: всяка боу до бо обра ща тель на.

Treble clef, key signature of two flats. The vocal line consists of eighth notes. The lyrics are: я благо гла го ли ва я ус та ви тий ство ва.

Treble clef, key signature of two flats. The vocal line consists of eighth notes. The lyrics are: ти не мо гут, Те бе пе ти до стой но, и зу ме.

Treble clef, key signature of two flats. The vocal line consists of eighth notes. The lyrics are: ва ет же ум всяк Тво е рож дест во ра зу.

Treble clef, key signature of two flats. The vocal line consists of eighth notes. The lyrics are: ме ти; тем же Тя со глас но славим.

## 11. На Преображение Господне

The musical score consists of four staves of music for four voices (SSAA) and piano. The top two staves are for the soprano (S) voices, and the bottom two are for the alto (A) voices. The piano part is on the bass staff.

**Top Stave (Soprano 1):** Features lyrics "Ве . ли . чай," with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes, accompanied by chords.

**Second Stave (Soprano 2):** Features lyrics "ве . ли . чай," continuing the melodic line from the first soprano part.

**Third Stave (Alto 1):** Features lyrics "ду . ше" and "мо . я," with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes, accompanied by chords.

**Fourth Stave (Alto 2):** Features lyrics "ду . ше" and "мо . я," continuing the melodic line from the first alto part.

**Piano Staff:** Features a continuous harmonic progression with various chords and rests.

**Bottom Stave (Alto 3):** Features lyrics "на . Фа . во ." and "ре . пре . о .", with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes, accompanied by chords.

**Bottom Stave (Alto 4):** Features lyrics "бра . зив . ша ." and "го . ся Гос . по . да.", with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes, accompanied by chords.



## 12. На Успение Богородицы

A musical score for a two-part setting (likely soprano and alto or bass) in common time and G major. The vocal parts are supported by a piano accompaniment.

The lyrics are as follows:

Ан . ге . ли у . спе . ни . е Пре . чи . ты . я ви . дев . ше ,  
у . ди . ви . ша . ся , ка . ко Де . ва вос . хо . дит  
от зем . ли на не . бо .  
По . беж . да . ют . ся ес . тес . тва у . ста . вы

в Тебе, Дево Числа тая:  
 девствует

богородица и живот предо бру-

чаает смерть; по рождестве Де-ва

и по смерти жива, спасаеши присно,

Богородице, наслаждайся Твоим.

### 13. На Пасху

The musical score consists of five staves of music for two voices (SATB) and piano. The lyrics are written below each staff in Russian. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are in soprano and basso continuo. The piano part provides harmonic support and includes some melodic lines.

Staff 1 lyrics:

Ан - гел во - пи - я - ше Бла - го - дат - ней: Чис - ча - я Де - во,

Staff 2 lyrics:

ра - дуй - ся, и па - ки ре - ку: ра - дуй - ся:

Staff 3 lyrics:

Твой Сын вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба,

Staff 4 lyrics:

и мерт - вы - я воз - двиг - ну - вый;

Staff 5 lyrics:

лю - ди - е, ве - се - ли - те - ся. Све -

*подвижнее*

ти - ся, све - ти - ся, но - вый И - е - ру - са - ли - ме,  
 слава бо Гос - под - на те - бе воз - си - я; ли -  
 куй ны - не и ве - се - ли - ся, Си - о - не;  
 Ты же, Чис - та - я, кра - суй - ся, Бо - го - ро - ди - це, о во -  
 ста - ни - и Рож - дест - ва Тво - е - го.

## 14. В Великий Четверг

The musical score consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the staves.

Staff 1:

Стран . стви . я Вла . дыч . ня

Staff 2:

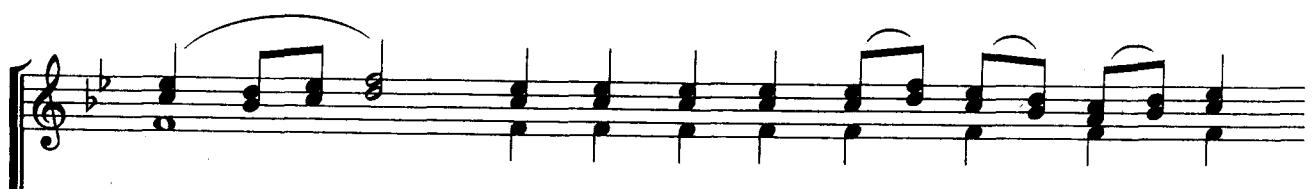
и без . смерт . ны . я тра . пе . зы

Staff 3:

на гор . нем мес . те

Staff 4:

вы . со . ки . ми у . мы ,



ни . и, при . и . ди . те на . сла .



дим . ся, воз . шед . ша Сло . ва,



от Сло . ва на . у . чив . ше . ся,



Е . го . же ве . ли . ча . ем.



## 15. В Великую Субботу

Не . . . ры . . . дай . . .  
 Ме . . . не , . . . Ма . . . ти , . . .

зря . . .  
 щи . . . во . . . гро . . . бе , . . .

Е . . . го . . . же . . . во . . . чре . . .  
 ве . . . без . . . се . . . ме . . . не

за . . . ча . . . ла . . . е . . . си . . .  
 Сы . . . на :

во. ста. ну бо и про. слав. лю. ся,  
 и воз. не. су со слав. во. ю  
 не. пре. стан. но я. ко Бог,  
 ве. ро. ю и лю. бо. ви. ю  
 Тя ве. ли. ча. ю. щи. я.

## 16. В Лазареву субботу

Чис . ту . ю слав . но по . чтим,

лю . ди . е, Бо . го . ро . ди . цу,

огнь Бо . же . ства при . им . шу . ю

во чре . ве . не . о . паль . но,

песнь . ми ве . ли . ча . ем.

## 17. В прёполовение Пятидесятницы

The musical score consists of six staves of music, each with two staves: treble and bass. The lyrics are written below the notes in a single-line font.

**Staff 1:**

- Chorus: Чуж. де ма. те. рем

**Staff 2:**

- Chorus: дев. ство и стран. но де. вам де.

**Staff 3:**

- Chorus: то. рож. де. ни. е: на Те. бе, Бо. го. ро. ди.

**Staff 4:**

- Chorus: це, о. бо. я у. стро. и. ша. ся;

**Staff 5:**

- Chorus: тем Тя вся пле. ме. на зем. на.

**Staff 6:**

- Chorus: я не. пре. стан. но ве. ли. ча. ем.